

الزبيدي في كتابه مختصر العين

نجلاء إدريس محمد العباسي

رسالة ماجستير

لغة عربية / لغة

بإشراف

الأستاذ الدكتور عامر باهر أسمير الحياي

المخلص

تتناول هذه الرسالة كتاب مختصر العين للزبيدي (ت379هـ) الذي اختصر فيه كتاب العين للخليل بن أحمد الفراهيدي (ت175هـ) ، فضلا عما استدرک فيه على الخليل من مواد . وتکمن أهمية المختصر كونه استطاع بما ضمه من مستدرک أن يجمع بين ثقافتين كون الخليل كان يحمل ثقافة البيئة العربية المشرقية بجميع معطياتها ، في حين أضاف الزبيدي بمستدرکاته ما كان يحمل من معطيات الثقافة العربية المغربية في الأندلس . كما أنه يعد من المعاجم المنسقة التي تعطي المعلومة للدارس بطريقة تغني عن العودة إلى المعاجم الأخر في كثير من الأحوال ؛ فهو أشبه بالمعاجم الحديثة التي تميل إلى الاختصار الذي يؤدي إلى سهولة تناول اللفظة عند البحث عنها ، مع سرعة إيجاد الدلالة التي يرغب الدارس في الوصول إليها .

وبناء على ما قُري وما جُمع من مادة اقتضى أن تكون رسالتنا في بابين اشتمل الأول على فصلين سبقا بتمهيد أوجزنا فيه كل ما يخص الزبيدي ؛ اسمه ونسبه ولقبه وثقافته وشيوخه وتلامذته وآثاره التي ضمت مصنفاته وشعره ، ثم بينا وفاته .

أما الفصل الأول فكان في منهج الزبيدي في المختصر ، وقد اشتمل على توطئة وأربعة مباحث ، خصصنا التوطئة لبيان قيمة المختصر ، وتحقيقاته ، وما فات المحقق عند تحقيقه له ، ثم أردفنا ذلك بوصف موجز لمقدمة المختصر التي قدمها الزبيدي في أول الكتاب ، واقتصر المبحث الأول على منهج الزبيدي في الاختصار ، في حين جاء المبحث الثاني في منهجه في التصحيح . أما المبحث الثالث فكان في مطلبين اختص الأول في بيان منهج الزبيدي في عرضه المفردات ، وجاء الثاني في توضيح طريقة الزبيدي في ضبط المفردات ، وضم المبحث الرابع مطلبين اشتمل الأول على موازنة بين منهجي العين والمختصر مدعما بالإحصاءات والجداول ، وضم الثاني ما أخذ على الزبيدي في تأليفه المختصر من حيث المنهج والمادة التي حواها .

وأبرز الفصل الثاني من خلال مباحثه الثلاثة ؛ الظواهر اللغوية ، والنحوية ، والعروضية التي تخللها المختصر .

وخصصنا الفصل الثالث للموضوعات التي اشتمل عليها المختصر كأسماء الأعلام وأوصافهم ، والعبادات ، والحيوان ، والنبات ، وموضوعات أخر .

وجاء الباب الثاني في استدرک الزبيدي على ما أهمله الخليل في العين ، الذي اشتمل على معجم سبق بتوطئة ضمت عدة فقرات اهتمت الأولى بدواعي استدرک الزبيدي على الخليل ، وتناولت الثانية طريقته في الاستدرک التي اجتهدنا أن نسميها بـ(طريقة النسج) ، وضمت الثالثة أنواع المستدرک في المختصر ، وبينت الرابعة قيمة النصوص الاستدركية فيه ، ثم لخصنا عملنا في المعجم . أما المعجم فقد ضم ما استدرکه الزبيدي على الخليل من أبواب وجذور ومواد تامة ليكون المعجم خالصا للزبيدي مرتبة على وفق التسلسل الصوتي للحروف ، ثم أنهينا الرسالة بخاتمة ذكرنا فيها أبرز ما توصلنا إليه من نتائج .

وقد اعتمدنا في هذه الدراسة على المنهج الوصفي القائم على الاستقراء والإحصاء ، بيد أنه لا يخلو من منحنى معياري أحيانا .

وختاماً أقول : هذا الجهد المتواضع توخيت الدقة فيه والأمانة العلمية ؛ لأضع في سفر العربية صفحة تُثير جُهداً بذل في التأليف المعجمي ، ومن الله السداد .

ABSTRACT

The present study deals with a summary of AL-Ain book by AL-Zubaidi (379 H.) in which the book AL-Khalil Bin Ahmed AL-Frahidi (175 H.) was summarized, in addition to his comment on AL-Khalil's work.

The importance of the summary (AL-Mukhtasar) lies in the fact that it combined two cultures. AL-Khalil has the eastern environment of Arabic culture with all its aspects, while AL-Zubaidi added in his commentary the Arabic culture of AL-Andalus.

AL-Mukhtasar is one of the well-arranged texicons which gives information to the investigators in a way that does not need reference to other dictionaries. It is like modern dictionaries which tend to brevity and leads to the easiness of access to the lexis with the rapidity of obtaining the meaning.

On the bases of the data collected and readings, the work is divided into two parts . Part one includes two chapters preceded by a preface with all that concerns AL-Zubaidi is summarized; his name, kinship, surname, education, his teachers and students, his books which included his literary works and poetry , and his death.

Chapter One deals with the method of AL-Zubaidi in AL-Mukhtasar. It included a preface and four sections.

The preface deals with the value of the AL-Mukhtasar verification and what was neglected by the investigator followed by a brief description of AL-Mukhtasar introduction which is provided by AL-Zubaidi at the beginning of the book. Section one depends on the method of AL-Zubaidi in the summary. The second is about his procedure in correction. Section three is on the method used by AL-Zubaidi in presenting the vocabulary. Section four is about the clarification of AL-Zubaidi method to precisely determine the spelling and pronunciation

of words. Then a comparison was drawn between the methodology followed by AL-Ain and AL-Mukhtasar supported by tables and figures. Then we have criticized AL-Zubaidi in AL-Mukhtasar concerning the method and material.

Chapter Two is devoted to the linguistic, grammatical, and metric phenomena of AL-Mukhtasar.

Chapter Three deals with the topics of AL-Mukhtasar like proper names and their description, worships of animals and plants.

Part Two discusses the rectifications of AL-Zubaidi on what AL-Khaleel has neglected in AL-Ain. It included a dictionary prefaced by many items. The first one deals with the causes of AL-Zubaidi additions to AL-Khalil. The second one is his method in addition which is called textualization. The third included the types of addition in AL-Mukhtasar. The fourth one shows the value of addition texts.

Then our work is summarized. The lexicon included what AL-Zubaidi has added for AL-Khalil i.e. entries, roots and items, so that the lexicon can completely ascribed to AL-Zubaidi arranged according to the pronunciation of letters. The thesis ended with a conclusion in which we have mentioned the most important results. The study depended on the description method which is based on deduction and statistics, however, sometimes it has a standard orientation.

Finally, in this humble effort, I tried my best to be precise and honest to add to Arabic an effort in lexicography.

AL-Zubaidi in his Book "Mukhtasar AL-'Ain"

Najla' Edrees Mohammad AL- Abbacy

**M.A.Thesis
Arabic language/language**

Supervised by

Prof.Dr. Amir Bahir Esmair AL- Hayali

2011 A.D.

1432 A.H.